

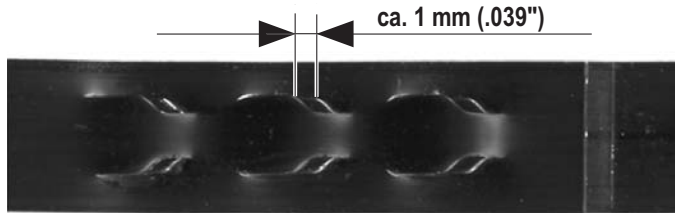
Kontrolle

Check

Vérification

Controllo

Inspección



OR-H 47

D	Kurzanleitung: Bedienung und Service
GB	Short instructions: Operating and maintenance
F	Instruction partielle: Mode d'emploi et service
I	Istruzione breve: Istruzioni per l'uso e manutenzione
E	Instrucción breve: Operacion y mantenimiento

Hinweis

Information

Remarque

Informazioni

Indicacione

Bandabschneiden

Je nach Bandtyp und Qualität ist kein Abschneidgeräusch hörbar. In der Regel, wird das Band immer abgeschnitten. Mehrfaches Betätigen des Verschliesserhebels kann zu Gerätestörungen (Bandhänger) führen.

Cutting strap

Depending on the type and quality of strap, no cutting noise may be heard. As a rule, the strap will always be cut. Multiple movement of the sealing lever can lead to malfunctions of the hand tool (strap jams in the hand tool).

Cisaillement du feuillard

Selon le type et la qualité de feuillard, on n'entend aucun bruit de cisaillement. En règle générale, le feuillard est toujours cisaillé. Une activation répétée du levier de sertissage peut conduire à des dérangements de l'appareil (blocage du feuillard dans l'appareil).

Taglio della reggetta

A seconda del tipo di reggetta e della qualità non si sente il rumore quando si taglia. Di regola la reggetta viene sempre tagliata. Azionando più volte la leva di chiusura si può danneggiare l'apparecchio (la reggetta si blocca nell'apparecchio).

Corte de cinta flejadora

Dependiendo del tipo y calidad de la cinta, en ocasiones podría no escucharse el ruido de corte. En general la cinta siempre es propiamente cortada. El repetido accionamiento de la palanca de cerrado puede ocasionar anomalías en la herramienta (atascamientos de cinta).

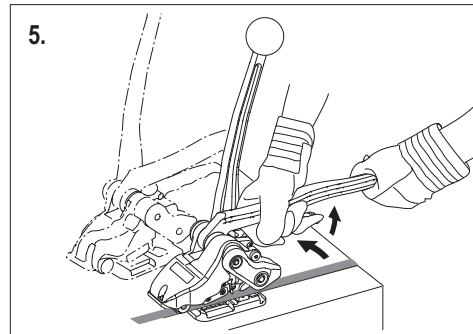
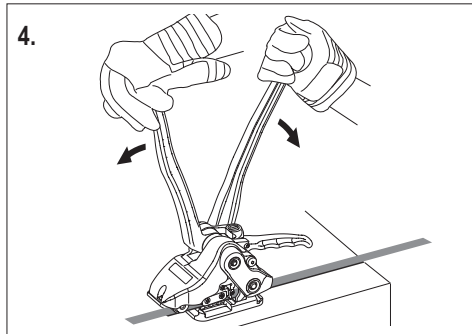
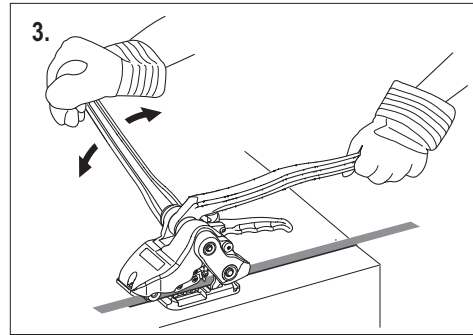
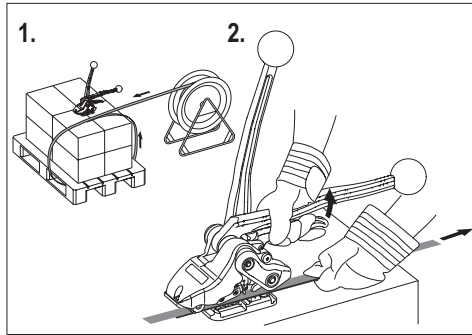
ORGAPACK GmbH
Standard-Umreifungstechnik (SST)

Silberstrasse 14
CH-8953 Dietikon
Telefon +41 1 745 50 50
Fax +41 1 745 52 64
Internet <http://www.orgapack.com>

Zertifikat ISO 9001 / EN 29001

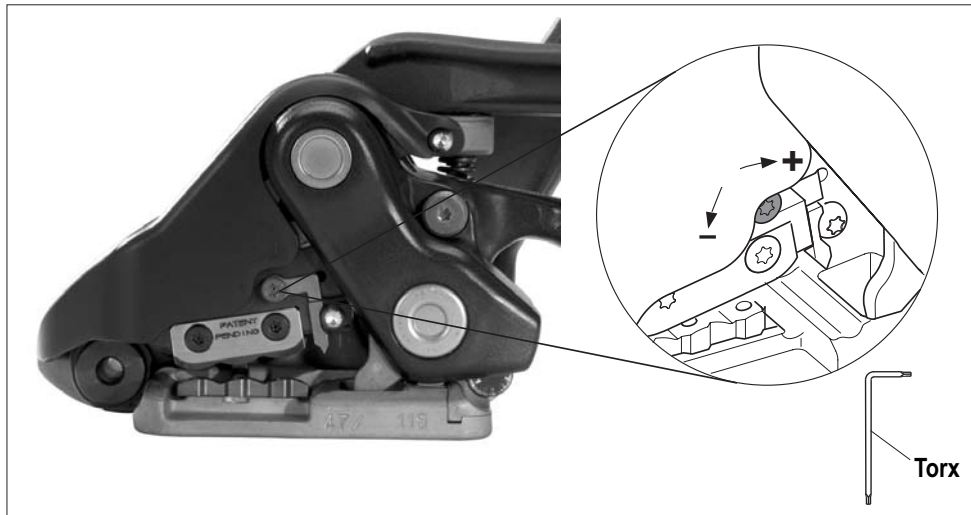


Bedienung	Operating	Mode d'emploi	Istruzioni l'uso	Operacion
-----------	-----------	---------------	------------------	-----------



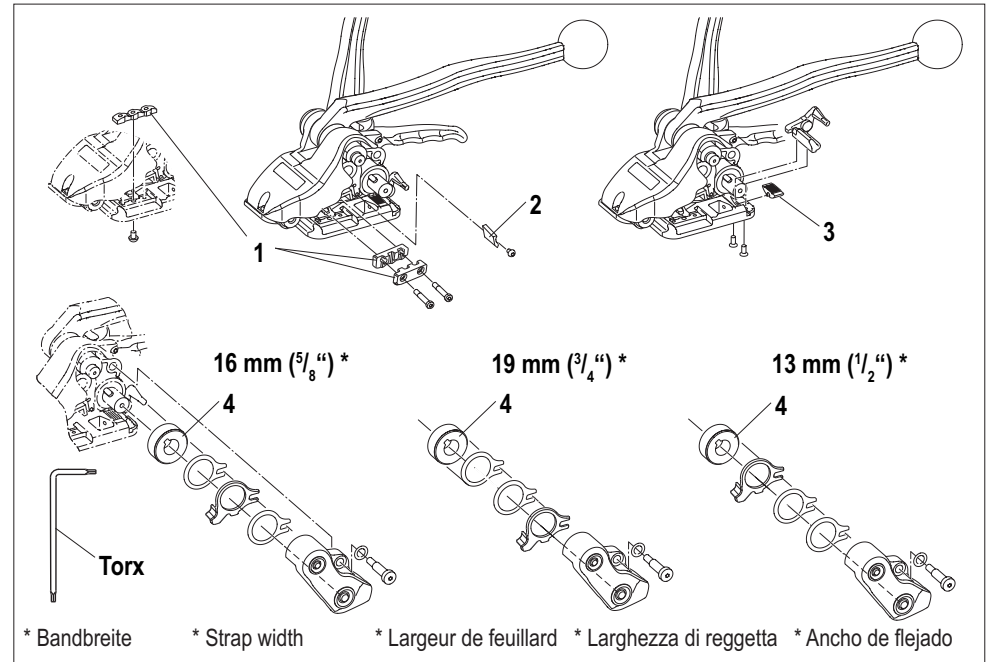
Einstellung	Adjustment	Réglage	Regolare	Ajuste
-------------	------------	---------	----------	--------

Abschneidmesser	Cutter knife	Couteau de coupe	Coltello	Cuchilla
-----------------	--------------	------------------	----------	----------



Wartung	Maintenance	Service	Manutenzione	Mantenimiento
---------	-------------	---------	--------------	---------------

Verschleissteile ersetzen	Replacing wearing parts	Remplacer des pièces d'usure	Sostituzione parti consumate	Reemplazo de piezas desgast.
---------------------------	-------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------



* Bandbreite * Strap width * Largeur de feillard * Larghezza di reggetta * Ancho de flejado

- | | | | |
|-----------------------|---|-----------------------|--|
| 1 1821.202.093 | Stempel/Matrizen-Set
Die/Punch-Set
Set d'estampe/matrice
Serie punzone/matrice
Juego de estampador/matriz | 3 1821.043.007 | Spannmatrize
Tension plug
Matrice de tension
Martice stampo
Matriz tensora |
| 2 1821.208.015 | Abschneidmesser
Cutter knife
Couteau de coupe
Coltello
Cuchilla de corte | 4 1821.040.010 | Spannrad
Tension wheel
Molette de tension
Rueda tensora
Rueda tensora |